



«Утверждаю»

Генеральный директор  
ООО «ТБИ Стома»  
Воронцов А.И.

## Инструкция по применению

Материалы стоматологические для изготовления и фиксации временных коронок и  
мостовидных протезов

производства: “С энд Си Полимер Силикон- унд Композите Специалитетен ГмбХ“,  
Германия,

“S&C Polymer, Silicon- und Composite Spezialitaeten GmbH“, Robert-Bosch-Str. 5, D-25335  
Elmshorn, Germany

Телефон +49-(0)4121/4 83-0 Факс +49-(0) 4121/4 83-1 84

E-mail [scpolymer@t-online.de](mailto:scpolymer@t-online.de)



## **CrownTemp (КраунТемп, шприц МиниМикс 4:1)**

**Двухкомпонентный материал для изготовления временных коронок и мостов**

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу Па.

Данный композитный материал является самозамешивающимся пастообразным материалом, в шприцах Минимикс и картриджах Аутомикс на основе мультифункциональных метакрилатов и служит для изготовления временных коронок и мостов непосредственно в полости рта пациента. В связи с тем, что материал обладает высокой окончательной твёрдостью, оставаясь при этом высокоэластичным, он рекомендуется в особой степени для изготовления больших мостов. Под влиянием ультрафиолетового света данный композит флюоресцирует. В этом материале отсутствуют метилметакрилаты. Температура затвердевания материала составляет -40 градусов Цельсия. После изготовления временная работа защищает подготовленные зубы от внешних воздействий и сохраняет прикус. Материал демонстрирует при этом очень хорошие характеристики на изгиб и абразивность, имеет маленькую усадку и хорошо припасовывается. Эстетика характеризуется оптимальной полировкой, высокой цветовой стабильностью и флюоресцентностью. Временные коронки и мосты в случае поломки легко ремонтируются. Поверхность сколотого участка коронки или моста хорошо химически соединяется с порциями вновь замешанного материала или любого другого светоотверждаемого композитного материала. По всем свойствам системы «порошок/жидкость на основе метилметакрилатов» отстают от своих конкурентов. Высокая стабильность проявляется при моделировании тонких краёв коронок.

### **Существенные преимущества:**

- прямая аппликация, нет ручного дозирования и смешивания материала, нет риска неправильного дозирования, нет возможности заправлять шприцы новым материалом;
- при смешивании не образуются воздушные пузыри;
- удобное время работы с материалом;
- хорошая припасовка (небольшая усадка);
- хорошая эстетика (зеркальная полировка, очень прозрачная поверхность, цветоустойчивость, флюоресцентность);
- высокая сопротивляемость материала.

### **Применение:**

#### **1. Подготовка слепка:**

Перед препарированием или предполагаемым удалением зуба необходимо сделать ситуативный слепок при помощи как силиконовых слепочных масс (очень важно, чтобы эти слепки могли храниться определённое время на складе), так и альгинатов. Для улучшения стабильности временных коронок необходимо учитывать интердентальные участки.

#### **2. Подготовка шприца Минимикс**

Удалить колпачок со шприца (снять и никогда больше его не использовать) и заменить его на специальную смешивающую канюлю 4:1. Канюля фиксируется при повороте в сторону на 90 градусов. Материал CrownTemp легко апплицируется непосредственно из канюли.

**Примечание:**

Первую порцию материала 2-3 мм из смешивающей канюли не использовать. Это относится к каждой новой порции материала.

Использованную смешивающую канюлю использовать до следующего приёма в качестве крышки-колпачка.

### **3. Аппликация:**

Аппликация в ситуационный слепок проводится при лёгком нажатии непосредственно из канюли. Для избежания образования пузырьков рекомендуется оставлять канюлю всегда носиком в материале и выдавливать материал со дна шприца.

### **4. Формирование временной единицы:**

- а) заполнить ситуационный слепок в определённых местах материалом CrownTemp;
- б) перенести слепок в полость рта и припасовать за 60 секунд максимум;
- в) через 1-2 минуты после установки в полости рта удалить материал вместе с ситуационным слепком изо рта (альтернативой может служить отверждение на модели за 3-4 минуты).

**Примечание:**

Временную единицу рекомендуется удалять из полости рта в эластичном состоянии.

### **5. Отверждение и обработка:**

После удаления пластмассовой временной единицы из полости рта (или с культи зуба) следует удалить излишки. Временную единицу предпочтительнее поместить в горячую воду (от 45 до 55 градусов Цельсия в кастрюлю для полимеризации под давлением) и затем приступить к обработке. При комнатной температуре временная единица отвердеет через 6 минут и после этого можно приступить к обработке её поверхности вращающимися инструментами, доводя до зеркальной полировки.

**Примечание:**

Ингибирующий слой, образование которого вызвано влиянием кислорода, перед обработкой следует удалить любым растворителем (например, этиловым спиртом).

### **6. Цементирование временной единицы:**

Временные единицы рекомендуется цементировать цементами без содержания эвгенола (например, цементом CrystalTemp NE). Использование цементов с содержанием эвгенола может впоследствии привести к проблемам с отверждением (речь идёт о композитных цементах).

### **7. Ремонт временных единиц:**

Высокая механическая стабильность отличает временные единицы из этого материала. В случае поломки рекомендуется следовать следующим рекомендациям:

А) поломка через короткое время после установки: места поломки хорошо соединяются, если воспользоваться снова материалом CrownTemp.

В) поломка после определённого срока ношения временной единицы: разрыхлить место поломки фрезой или при помощи пескоструйного аппарата, учитывая поднутрения. Подготовленный таким образом участок поверхности обработать новой порцией данного материала. Для ускорения процесса полной полимеризации рекомендуется опустить в горячую воду (50 градусов Цельсия) отремонтированную временную единицу.

### **8. Примечание:**

Не рекомендуется удалять CrownTemp, если он до конца не отвердел, при помощи растворителей.

### **9. Условия хранения:**

Хранить при температуре не выше 20 градусов Цельсия. После окончания срока годности материал не рекомендуется к применению.

#### 10. Внимание!

Данный материал не содержит метилметакрилаты, но содержит другие акрилаты. При выявленной аллергии исключить применение CrownTemp.

Ёмкость картриджа 50 мл.

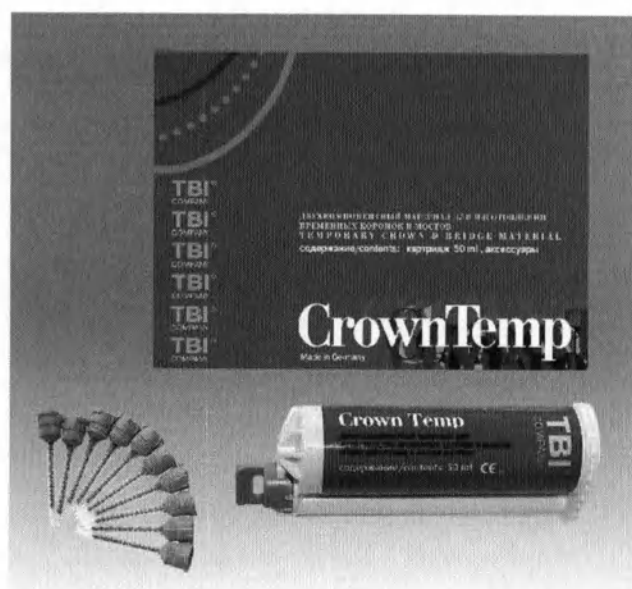
*Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.*

**CrownTemp** имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland. Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI®Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.  
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany 



## **CrownTemp (КраунТемп, картридж АУТОМИКС 10:1)**

**Двухкомпонентный материал для изготовления временных коронок и мостов**

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу IIa.

Данный композитный материал является самозамешивающимся пастообразным материалом, в картриджах Аутомикс и шприцах Минимикс на основе мультифункциональных метакрилатов и служит для изготовления временных коронок и мостов непосредственно в полости рта пациента. В связи с тем, что материал обладает высокой окончательной твёрдостью, оставаясь при этом высокоэластичным, он рекомендуется в особой степени для изготовления больших мостов. Под влиянием ультрафиолетового света данный композит флюоресцирует.

В этом материале отсутствуют метилметакрилаты. Температура отверждения составляет -40 градусов Цельсия. После изготовления временная работа защищает подготовленные зубы от внешних воздействий и сохраняет прикус. Материал демонстрирует при этом очень хорошие характеристики на изгиб и абразивность, имеет маленькую усадку и хорошо припасовывается. Эстетика характеризуется оптимальной полировкой, высокой цветовой стабильностью и флюоресцентностью. Временные коронки и мосты в случае поломки легко ремонтируются. Поверхность сколотого участка коронки или моста хорошо химически соединяется с порциями вновь замешанного материала или любого другого светоотверждаемого композитного материала. По всем свойствам системы «порошок/жидкость на основе метилметакрилатов» отстают от своих конкурентов. Высокая стабильность проявляется при моделировании тонких краёв коронок. Материал рекомендуется для изготовления больших работ.

### **Существенные преимущества:**

- прямая аппликация, нет ручного дозирования и смешивания материала, нет риска неправильного дозирования, нет возможности заправлять шприцы новым материалом;
- при смешивании не образуются воздушные пузыри;
- удобное время работы с материалом;
- хорошая припасовка (небольшая усадка);
- хорошая эстетика: зеркальная полировка, очень прозрачная поверхность, цветоустойчивость, флюоресцентность, что гармонично имитирует натуральность временных протезов. Эффект флюоресценции придает временным коронкам не только превосходную эстетику, но и большую естественность при любых условиях освещенности.
- высокая сопротивляемость материала.

### **Применение:**

#### **1. Подготовка слепка:**

Перед препарированием или предполагаемым удалением зуба необходимо сделать ситуативный слепок при помощи как силиконовых слепочных масс (очень важно, чтобы эти слепки могли храниться определённое время на складе), так и альгинатов. Для улучшения стабильности временных коронок необходимо учитывать интердентальные участки.

## **2. Подготовка картриджа:**

Удалить колпачок со шприца (снять и никогда больше его не использовать) и заменить его на специальную смешивающую канюлю. Вставить картридж Аутомикс с материалом CrownTemp в соответствующее устройство для выдавливания материала Application Gun "MixPac". Материал легко апплицируется непосредственно из картриджа.

### **Примечание:**

Первую порцию материала из смешивающей канюли на картридже (величиной с горошину) не использовать. Только в этом случае раствор считается качественным. Это касается каждой новой порции материала.

Использованную смешивающую канюлю применять до следующего приёма в качестве крышки-колпачка.

## **3. Аппликация:**

Аппликация в ситуационный слепок проводится при лёгком нажатии непосредственно из канюли. Для избежания образования пузырьков рекомендуется оставить CrystalFill –ять канюлю всегда носиком в материале и выдавливать материал со дна шприца.

## **4. Формирование временной единицы:**

- а) заполнить ситуационный слепок в определённых местах материалом CrownTemp;
- б) перенести слепок в полость рта и припасовать за 60 секунд максимум;
- в) через 1-2 минуты после установки в полости рта удалить материал вместе с ситуационным слепком изо рта (альтернативой может служить отверждение на модели за 3-4 минуты).

### **Примечание:**

Временную единицу рекомендуется удалять из полости рта в эластичном состоянии.

## **5. Отверждение и обработка:**

После удаления пластмассовой временной единицы из полости рта (или с культи зуба) следует удалить излишки. Временную единицу предпочтительнее поместить в горячую воду (от 45 до 55 градусов Цельсия в кастрюлю для полимеризации под давлением) и затем приступить к обработке. При комнатной температуре временная единица отвердеет через 6 минут и после этого можно приступить к обработке её поверхности вращающимися инструментами, доводя до зеркальной полировки.

### **Примечание:**

Ингибирующий слой, образование которого вызвано влиянием кислорода, перед обработкой следует удалить любым растворителем (например, этиловым спиртом).

## **6. Цементирование временной единицы:**

Временные единицы рекомендуется цементировать цементами без содержания эвгенола (например, цементом CrystalTemp NE). Использование цемента с содержанием эвгенола может впоследствии привести к проблемам с отверждением (речь идёт о композитных цементах).

## **7. Ремонт временных единиц:**

Высокая механическая стабильность отличает временные единицы из этого материала. В случае поломки рекомендуется следовать следующим рекомендациям:

А) поломка через короткое время после установки: места поломки хорошо соединяются, если воспользоваться снова материалом CrownTemp.

В) поломка после определённого срока ношения временной единицы: разрыхлить место поломки фрезой или при помощи пескоструйного аппарата, учитывая поднутрения. Подготовленный таким образом участок поверхности обработать новой порцией данного материала. Для ускорения процесса полной полимеризации рекомендуется опустить в горячую воду (50 градусов Цельсия) отремонтированную временную единицу.

#### **8. Примечание:**

Не рекомендуется удалять **CrownTemp**, если он до конца не отвердел, при помощи растворителей.

#### **9. Условия хранения :**

Хранить при температуре не выше 20 градусов Цельсия. После окончания срока годности материал не рекомендуется к применению.

#### **10. Внимание!**

Данный материал не содержит метилметакрилаты, но содержит другие акрилаты. При выявленной аллергии исключить применение **CrownTemp**.

Ёмкость картриджа 50 мл.

*Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.*

**CrownTemp** имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland. Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI@Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.  
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany





## **CrownTemp Glaze (КраунТемп Глэйз)**

### **Светоотверждаемый однокомпонентный лак**

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу IIa.

Данный материал является светоотверждаемым однокомпонентным лаком с содержанием мультифункциональных акрилатов, который отверждается без образования смазанного слоя. Лак применяется в качестве герметика поверхности временных коронок и мостов из пластмассы.

### **Свойства**

Особыми свойствами данного материала являются абсолютное отверждение с сухой поверхностью за время полимеризации и зеркальная твёрдая абразивоустойчивая поверхность.

### **Аппликация**

- А) после изготовления временной пластмассовой коронки или моста необходимо в первую очередь удалить любым растворителем (например, с содержанием спирта) смазанный слой;
- Б) на матовую поверхность нанести кисточкой или губкой тонкий слой лака, по возможности не допускать образования воздушных пузырьков;
- В) работу поместить в полимеризационную камеру, которая предназначена для полимеризации вкладок, накладок, виниров или светоотверждаемых индивидуальных ложек;
- Г) время полимеризации зависит от мощности прибора: при использовании мощных полимеризационных камер требуется 1,5 минуты, а менее мощные полимеризационные лампы требуют до 3-х минут непрерывного экспонирования;
- Д) после полимеризации необходимо довести поверхность до зеркальной полировки.

### **Условия хранения:**

Данный лак необходимо хранить при температуре не выше 25 градусов Цельсия, защищая при этом от света.

*Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.*

**CrownTemp Glaze** имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI®Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.  
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany





## CrystalTemp NE (КристалТемп НЕ)

**Цемент двухкомпонентный в шприцах МиниМикс для временной фиксации коронок и мостов, без содержания эвгенола.**

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу Па.

Данный двухкомпонентный материал применяется как для временной фиксации коронок и мостов, так и на этапах изготовления будущих постоянных реставраций, замешивается автоматически. Сцепление имеет высочайшее качество и одновременно с этим легко удаляется с культи зуба. Цемент **CrystalTemp NE** в шприцах МиниМикс делает работу удобной и несложной. Являясь материалом без содержания эвгенола, данный цемент никаким образом не влияет на последующее качество сцепления композитных цемента и материалов для постоянных коронок и мостов, а также реставраций. Цемент для временной фиксации коронок и мостов имеет в своей основе окись цинка и органические кислоты. Особенно он рекомендуется к применению для пациентов с аллергией, вызванной содержанием эвгенола.

**CrystalTemp NE** соответствует нормам стандартизации DIN EN ISO 3107 и спецификации №30 по ADA/ANSI.

---

### Применение:

#### Подготовка шприца МиниМикс:

Удалить колпачок со шприца и выбросить его. Заменить этот колпачок на специальную смешивающую канюлю 1:1. Повернув канюлю на 90 градусов, зафиксируйте ее, таким образом, на шприце. Материал готов к применению непосредственно из канюли на шприце.

#### Примечание:

После приема пациента до следующего приема канюля служит крышкой – колпачком. Первые 2-3 мм свежей порции материала не рекомендуется использовать. Это относится к каждому новому приёму пациентов.

### Аппликация

Аппликация во временную коронку или единицы моста происходит при лёгком выдавливании из смешивающей канюли. Материал наносится тонким, но в достаточном количестве, слоем на внутренние стеночки коронки, предназначенной для временной фиксации. Через 1.30 мин (при комнатной температуре - 23 градуса Цельсия) коронку следует с лёгким нажимом установить на подготовленную культю зуба.

#### Примечание:

Культи не следует предварительно высушивать, а наоборот - смочить небольшим количеством воды. Влажная культя облегчит в дальнейшем удаление временной коронки и моста с культи.

Цемент затвердевает в полости рта через 2-3 минуты до пластичного состояния. После окончательного отверждения необходимо удалить излишки материала.

**ВНИМАНИЕ!**

- материал не использовать, если наблюдается аллергия на него;
- при контакте с кожей или глазами незамедлительно промыть большим количеством воды
- при случайном проглатывании материала немедленно обратиться к врачу

*Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.*

**CrystalTemp NE** имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland. Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

**Условия хранения**

Хранить материал при температуре не выше 25 градусов Цельсия. По окончании срока годности цемент использовать не рекомендуется.

Distributor: TBI®Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.  
RU-119034 Moscow



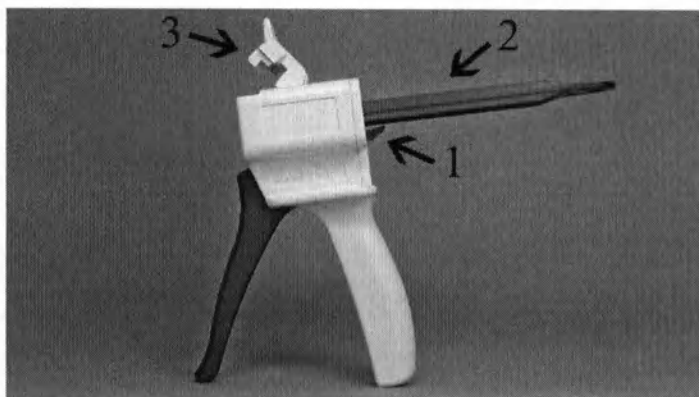
Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany



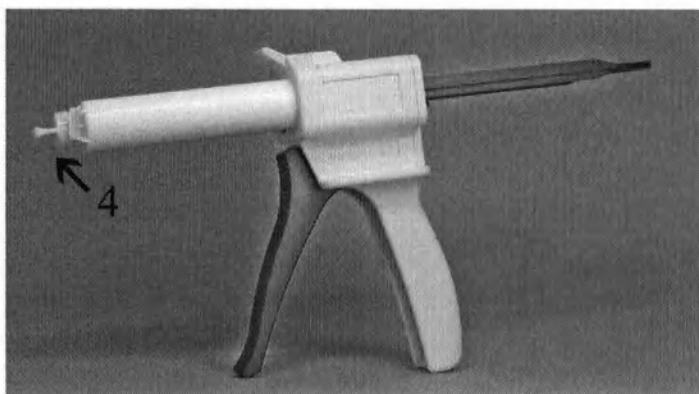
## Application Gun "MixPac"

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу I.

Устройство смешивающее для выдавливания стоматологического материала из картриджа



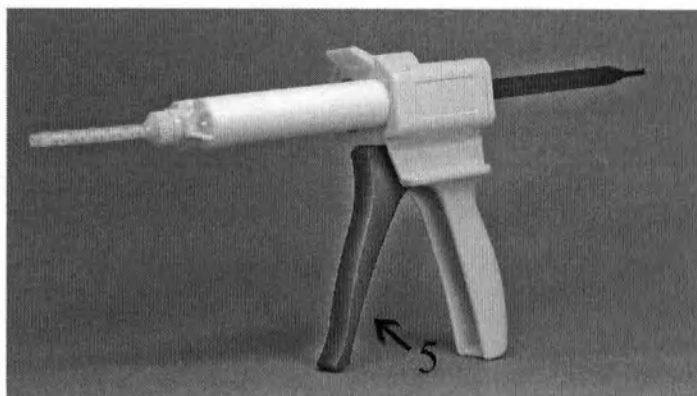
Нажмите на маленький рычаг (1) и вытяните скользящий затвор (2) полностью. Поднимите защелку (3) и вставьте картридж с материалом.



Снимите крышечку картриджа (4) путем поворачивания ее против часовой стрелки на 90° и установите на ее место смешивающую канюлю. До следующего раза применяйте использованную канюлю в качестве крышечки.

### Внимание:

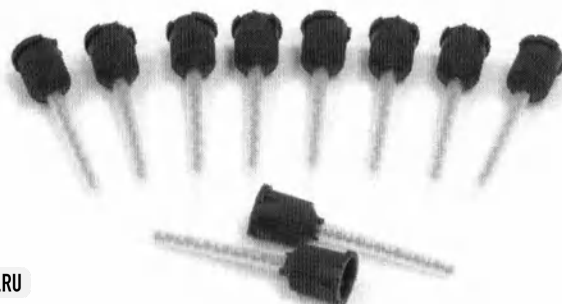
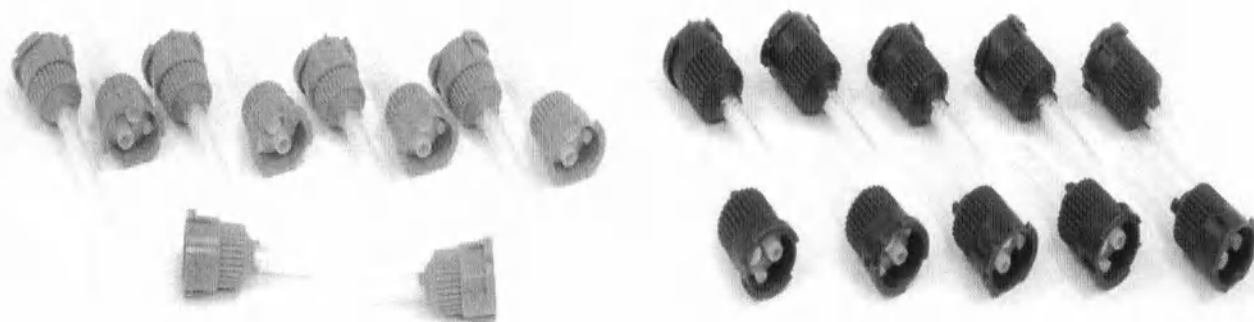
Первую порцию материала (размером с горошину) необходимо выбросить. Только в этом случае последующее выдавливание материала образует высококачественную гомогенную массу. Подобным образом поступайте перед каждым использованием материала.



Материал выдавливается из картриджа через канюлю при нажатии на рычаг (5) и может быть направлен непосредственно в место применения.

Извлечение картриджа: нажмите на маленький рычаг (1) и вытяните скользящий затвор (2). Поднимите защелку (3) и извлеките картридж.

### Канюли



## Насадки



Генеральный директор  
ООО «ТБИ Стома»